

---



## ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ



---

<https://doi.org/10.5281/zenodo.5084477>  
УДК 372.8

**Асташова А.В., Максимова Т.В.**

*Асташова Анжелика Владимировна*, преподаватель отдельной дисциплины «Иностранный язык», Оренбургское президентское кадетское училище, Россия, 460000, г. Оренбург, ул. Пушкинская, 63. E-mail: angeldecember@mail.ru.

*Максимова Татьяна Валерьевна*, преподаватель отдельной дисциплины «Иностранный язык», Оренбургское президентское кадетское училище, Россия, 460000, г. Оренбург, ул. Пушкинская, 63. E-mail: annatanya30@mail.ru.

### **Интерактивная интеллектуально-познавательная игра как средство формирования военно-профессиональной ориентации кадет**

**Аннотация.** В статье рассматриваются вопросы формирования общей военно-профессиональной ориентации кадет, а также расширения знаний о специфике конкретной военной специальности - военный переводчик через использование интерактивной интеллектуально - познавательной игры «Профессия – военный переводчик». В статье авторы дают обобщенную характеристику указанной игры, описывают ее содержательную часть, а также - потенциал с точки зрения формирования иноязычной коммуникативной компетенции и решения задачи военно-профессиональной ориентации кадет. Статья предназначена для педагогов и преподавателей иностранных языков довузовских образовательных учреждений Министерства обороны РФ.

**Ключевые слова:** военно-профессиональная ориентация, специальность - военный переводчик, интерактивная интеллектуально-познавательная игра.

**Astashova A.V., Maksimova T.V.**

*Astashova Anzhelika Vladimirovna*, teacher of a separate discipline «Foreign language», Orenburg Presidential Cadet School, Russia, 460000, Orenburg, St. Pushkinskaya, 63. E-mail: angeldecember@mail.ru.

*Maximova Tatiana Valerievna*, teacher of a separate discipline «Foreign language», Orenburg Presidential Cadet School, Russia, 460000, Orenburg, St. Pushkinskaya, 63. E-mail: annatanya30@mail.ru.

### **Interactive intellectual and cognitive game as a means of forming military-professional orientation of cadets**

**Abstract.** The article deals with the formation of a general military-professional orientation of cadets, as well as the expansion of knowledge about the specifics of a particular military specialty - a military translator through the use of an interactive intellectual and cognitive game "Profession - a military translator". In the article, the authors give a generalized description of this game, describe its content part, as well as its potential from the point of view of forming foreign-language communicative competence and solving the problem of military-professional orientation of cadets. The article is intended for teachers and teachers of foreign languages of pre-university educational institutions of the Ministry of Defense of the Russian Federation.

**Key words:** military sphere, professional orientation, military translator/interpreter, interactive intellectual game.

Оренбургское президентское кадетское училище имеет целью подготовку кадет к поступлению в вузы Министерства обороны РФ с последующей службой в рядах Вооруженных Сил.

В связи с этим важной задачей в рамках обучения является формирование военно-профессиональной ориентации кадет. Подготовка будущих военных офицеров в ходе обучения в довузовском образовательном учреждении требует системной работы, направленной на создание и развитие профессиональной ориентации в сфере военной службы, высокой мотивированности к будущей карьере, профессионально значимых компетенций обучающихся.

Военно-профессиональная ориентация - система социально-экономических, психолого-педагогических, медицинских и организационных мероприятий, направленных на формирование у молодежи психологической готовности к сознательному и обоснованному выбору профессии офицера в соответствии со своими желаниями, способностями и с учетом имеющихся потребностей в специалистах различных профилей. Военно-профессиональная ориентация включает в себя ориентацию на военную службу в целом, а также на деятельность по конкретной военной специальности. Процесс формирования интереса к карьере военного офицера, помощь в осуществлении профессионального самоопределения в сфере военного дела, развитие соответствующих компетенций, психологических и физических качеств, необходимых в деятельности военнослужащих является неотъемлемой составляющей патриотического воспитания обучающихся

в Оренбургском президентском кадетском училище.

Размышляя о выборе будущей специализации, кадетам необходимо четко определить и расставить приоритеты, сформулировать основную цель развития и совершенствования в данной профессии, спланировать способы ее достижения. Выбор будущей профессии является одним из наиболее значимых в жизни, требующий максимально серьезного подхода, целеустремленности и уверенности в осуществлении своего предназначения.

Личностные интересы играют важную роль в выборе будущей профессиональной деятельности кадета. Они являются наиболее важными мотиваторами расширения эрудиции и кругозора в военно-политической сфере, повышения познавательной активности, желания овладеть той или иной военной специальностью, а также являются одним из главных условий реализации личностного потенциала в выбранной профессии.

Учитывая специфику учебного заведения, формирование личностных интересов к профессии офицера рассматривается как одно из приоритетных направлений в работе педагогического коллектива Оренбургского президентского кадетского училища. Так, в процессе обучения иностранному языку преподаватели используют различные способы расширения знаний военно-исторического наследия нашей страны, а также осуществления помощи кадетам в выборе будущей профессии. Как известно, одним из наиболее эффективных средств развития и формирования иноязычной речевой компетенции является игровая подача материала в ходе учебной

деятельности. Преподаватели иностранного языка применяют игровые методы как на уроках, так и на занятиях по внеурочной деятельности. Ведь игра является одним из классических средств в педагогике. Через игру накопленный опыт передается от поколения к поколению. Игра предоставляет возможность имитировать типичные жизненные и учебные проблемные ситуации. Включение игры в образовательный процесс объективно способствует повышению интереса к учебному предмету, создаёт ситуации, наполненные эмоциональными переживаниями, стимулирует продуктивную деятельность обучающихся. В игре проявляются многие качества личности. Игра позволяет создать на уроке непринужденную атмосферу, стимулируют активный жизненный тонус, дух соперничества и конкуренции, способствует развитию интуиции, импровизации, воображения, эмоциональности [2, с. 36].

В связи с тем, что сегодня образовательные учреждения становятся не столько и не только источником информации, сколько учат обучающихся учиться и добывать знания самостоятельно, а преподаватель - это личность, обучающая способам продуктивной деятельности, имеющей целью самостоятельное приобретение и усвоение новых знаний, деятельностный подход, выбранный для проведения данного мероприятия, полностью соответствует цели развития личности обучающегося на основе освоения универсальных способов деятельности. В процессе участия в игре обучающийся становится живым участником образовательного процесса. Участие в игровой деятельности может стать основой формирования в будущем его самостоятельности. Значит, образовательная задача состоит в организации таких условий, которые провоцируют действие [4, с.10]. Опыт нашей работы показывает, что использование интерактивной игры способствует организации активного процесса общения на иностранном языке, а также, помогает максимально приблизить его к естественной коммуникации.

Выбор интерактивной интеллектуально-познавательной игры в качестве формы обучения обусловлен также и тем, что в игровая деятельность способствует формированию и развитию тех психических качеств личности, которые оказывают благотворное влияние на успешность его учебной и трудовой деятельности, его отношений со сверстниками в учебном коллективе. Игровой метод обучения позволяет транслировать знания в формате, который удобен и интересен не только учителю, но в первую очередь - ученикам. По мнению ученых и педагогов, игра - опосредованный способ связи подростка с окружающим миром – является своеобразной школой эмоций, важнейшим инструментом, позволяющим формировать эмоциональный и познавательный мир подростков. Игра способствует активизации познавательных процессов обучающихся, таких как внимание, память, мышление, творческие способности [3, с. 57].

Еще одним аргументом в пользу использования игровой формы обучения является тот факт, что в игре все участники оказываются в равных условиях. Она интересна каждому участнику, даже тому, который не имеет глубоких языковых познаний. Кроме того, обучающийся, который не силен в языковой подготовке, вполне может стать лидером в игре, используя, например кругозор и метапредметные знания, ведь находчивость и сообразительность здесь оказываются иногда не менее важными, чем знания предмета «иностранная язык». Понимание равных условий и требований ко всем участникам, атмосфера соперничества, ощущение соревнования обеспечивает возможность ребенку преодолеть стеснительность, которая обычно является барьером и мешает свободно употреблять в речи иноязычную лексику, нивелирует страх допустить ошибку, и как следствие благотворно сказывается на результатах обучения. Языковой материал усваивается легко, а вместе с этим возникает чувство удовлетворения, ведь обучающийся уже может общаться наравне со всеми. Необходимо, чтобы ра-

бота приносила положительные эмоции и пользу, и кроме того служила эффективным стимулом в ситуации, когда интерес и мотивация подростков к изучению иностранного языка начинает ослабевать.

Интерактивная интеллектуально-познавательная игра – это как раз та форма организации познавательной деятельности, способ познания, осуществляемый в форме совместной деятельности обучающихся, при которой все участники взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией, совместно решают поставленные задачи, моделируют ситуации, оценивают и сравнивают действия других и свое собственное поведение, погружаются в реальную атмосферу делового сотрудничества по разрешению проблемы [1, с. 44].

Рассмотрим потенциальные возможности интерактивной интеллектуально-познавательной игры с точки зрения формирования общей военно-профессиональной ориентации кадет, а также расширения знаний о специфике конкретной военной специальности – военный переводчик.

Военный переводчик – это специалист, выполняющий переводы для военной тематики, обладающий отличной памятью, развитыми навыками в сфере коммуникации и прекрасной физической подготовкой. Военные переводчики работают в вооруженных силах во многих сферах, которые, так или иначе, имеют отношение к военному делу. Это кадровые офицеры, безусловно владеющие специфической терминологией. Военный переводчик может работать как в штабе, так и на территории проведения боевых действий, имеет дело с информацией под грифом «секретно». Военный переводчик, являясь кадровым офицером владеет строевой подготовкой, обладают всеми качествами и компетенциями, присущими обычному военному. В обязанности военного переводчика входят следующие виды работ и задач:

- перевод технических документов и спецификаций;

- осуществление синхронного или последовательного перевода во время переговоров с военными, а также местным населением конкретной страны;

- шифрование данных;

- перевод показаний, допросов, записей, полученных в зонах боевых действий;

- анализ публикаций, размещенных в зарубежной прессе;

- выполнение расшифровки прослушки и информации, полученной от радиостов.

Военные переводчики – узкие специалисты, деятельность которых требует обучения в течение всей профессиональной деятельности. Переводчики с арабских, европейских и славянских языков особенно востребованы сегодня, также высоко ценятся специалисты, работающие с редкими языками, например, с фарси или дари.

Игра под названием «Профессия – военный переводчик» разработана преподавателями английского языка для обучающихся старших классов, интересующихся изучением иностранных языков, и планирующих связать свою будущую профессию с иностранными языками. В ходе игры кадеты получают возможность изучить некоторые факты из истории возникновения профессии военного переводчика, рассмотреть ее особенности, узнать о специфических различиях в работе устного и письменного переводчиков. Цель занятия заключается в расширении рамок учебного материала по предмету «Практикум устной речи» (Английский язык), включающему уроки военной тематики, формирование информационной основы о специальности военного переводчика, военно-патриотическое воспитание кадет.

Участие в данной интерактивной интеллектуально-познавательной игре, равно как и вся подготовительная работа к ней, на наш взгляд, стимулирует обучающихся к дальнейшему самостоятельному более глубокому изучению фактов, событий, явлений, затронутых на занятии и, как результат, пробуждают их желание поде-

литься своими знаниями со своими сверстниками, расширяя тем самым территориальные рамки ее проведения.

Необходимо заметить, что результативность проведения данного занятия можно оценить по нескольким критериям:

- **деятельностно-практический критерий** – способность участников интерактивной интеллектуально-познавательной игры демонстрировать умение применять английский язык в ситуациях реального речевого общения; учитывать позицию собеседника, осуществлять диалогическое общение; демонстрировать умение концентрировать, распределять и переключать внимание, пользоваться механизмами произвольного запоминания информации; осуществлять работу в группе.

- **мотивационно-ценностный критерий** – готовность обучающихся к овладению английским языком как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации;

- **когнитивный критерий** – демонстрация обучающимися знаний лексико-грамматического материала по конкретной тематике с опорой на межпредметные связи в ходе подготовке и в процессе продуктивной речевой деятельности (история, литература, военное дело);

Следовательно, игру «Профессия – военный переводчик» можно рассматривать как одно из средств формирования универсальных учебных действий обучающихся, а использование этой технологии приводит к успешным результатам обучения, отвечающим требованиям ФГОС.

Занятие проводится на английском языке в форме командной игры. Для проведения игры необходимы следующие материалы и ресурсы:

- интерактивная доска Smart Board
- компьютер
- Интернет - ресурсы
- интерактивное приложение к игре в виде презентации в программе Power Point (на английском языке), включающее аудио

и видеоматериалы, а также необходимый раздаточный текстовый материал.

Организационный момент включает в себя создание условий для организованного начала мероприятия; подготовку аудитории к восприятию учебного материала, настрой участников мероприятия на соответствующую дальнейшую работу. Этап целеполагания и мотивации имеет целью настроить учащихся на активное взаимодействие и создание ситуации успеха. В ходе основного этапа осуществляется создание условий для осмысления и комплексного применения полученных знаний; творческое использование усвоенного языкового материала в новых ситуациях общения; развитие навыков саморегуляции и самоконтроля для достижения учащимися личностных результатов. В заключительной части происходит подведение итогов и рефлексия.

Содержательную часть игры составляют следующие категории:

- **История и даты** (сведения о первых русских переводчиках; первом в России институте, отвечавшем за международные отношения и имевшем в своем штате переводчиков; профессиональном празднике - Дне военного переводчика; важности военного перевода и интерпретации в ходе военных событий);

- **Знаменитые люди** (военные переводчики, в том числе из числа писателей и актеров, внесшие значимый вклад в дело военного перевода);

- **Характерные особенности** (информация о военных вузах, предоставляющих возможность получить профессию военного переводчика; наиболее востребованных иностранных языках в военных структурах и организациях; переводчиках Организации Объединенных Наций);

- **Немного практики** (интерактивные задания направленные на совершенствование навыков аудирования, лексико-грамматических навыков, навыков перевода и устной речи).

Таблица 1. Содержание интерактивной интеллектуально-познавательной игры «Профессия – военный переводчик» (на русском языке).

	10	20	30	40
<b>История и даты</b>	Первые русские переводчики назывались: <ul style="list-style-type: none"> <li>• толмачи</li> <li>• переводчики</li> <li>• сказатели</li> </ul>	Как назывался первый институт, появившийся в России в XVI веке, отвечавший за международные отношения и имеющий в штате переводчиков? <ul style="list-style-type: none"> <li>• Посольский приказ</li> <li>• Дипломатическая служба</li> <li>• Посольство</li> </ul>	Когда в России отмечается День военного переводчика? <ul style="list-style-type: none"> <li>• 21 мая</li> <li>• 1 мая</li> <li>• 14 августа</li> </ul>	Важность военного перевода и интерпретации была выявлена в ходе: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Первой мировой войны</li> <li>• Второй мировой войны</li> <li>• Вьетнамской войны</li> </ul>
<b>Знаменитые люди</b>	В 1949 году этот знаменитый русский писатель окончил Московский институт иностранных языков. Он работал преподавателем и военным переводчиком до 1955 года. Начиная с 1955 г. Он работал издателем и писателем. В 1958 году он начал сотрудничество со своим братом Борисом. Назовите его имя и фамилию.	Он был советским и российским актером театра, кино, театральным педагогом, а также участником Великой Отечественной войны. В молодости он добровольно отправился на фронт в качестве военного переводчика. Каково же было его имя?	«Он покориł крепость словом» Он - переводчик с немецкого языка, который в конце войны 1 мая 1945 года участвовал в переговорах о сдаче цитадели Шпандау в Берлине. Переговоры прошли успешно. Каково же было его имя?	21 мая 1929 года заместитель начальника Народного комиссара по военным и морским делам подписал приказ «Об утверждении звания командного состава Красной Армии «военный переводчик». Как звали этого человека?
<b>Характерные особенности</b>	В какой российский университет должны поступить абитуриенты, чтобы стать военным переводчиком?	Какие языки сейчас наиболее востребованы в военных структурах и организациях?	На скольких языках помимо своего родного языка должны говорить переводчики Организации Объединенных Наций?	Российские переводчики военного времени сопровождали разведывательные миссии, чтобы захватить вражеских солдат и немедленно допросить их, чтобы получить информацию о планах противника. Как звали военнопленного, захваченного для допроса?
<b>Немного практики</b>	Послушайте радиointerview на тему: «Как улучшить память» и выполните упражнения.	Посмотрите видео о различиях в работе письменных и устных переводчиков и заполните формализованный бланк на основе услышанного.	Заполните пропуски в тексте словами, которые соответствуют контексту предложения в соответствующей грамматической форме. Представьте обратный перевод фрагмента.	Представьте информацию об особенностях профессиональной деятельности переводчика на английском языке (перевод с русского на английский)

Участники игры организуются в команды. Задания игры представлены в формате презентации Power Point таким образом, что каждое из них расположено в отдельной ячейке и имеет свою «стоимость» - определенное количество баллов в зависимости от уровня сложности задания или вопроса. Участники выбирают ячейку, опираясь на категорию и вес задания в баллах, далее по гиперссылке попадают на слайд с текстом вопроса или задания. Контроль выполнения осуществляется также с помощью гиперссылки, которая открывает правильный вариант ответа в категориях «Исторические даты», «Знаменитые люди» и «Характерные особенности». Качество выполнения заданий в категории «Немного практики» оценивается членами жюри, т.к. в этой категории представлены задания, направленные на совершенствование лексико-грамматических навыков, а также навыков говорения, аудирования, перевода. По окончании занятия участники команд обсуждают результаты, выделяя наиболее интересные и полезные фрагменты и информационную составляющую игры. Анализ результатов занятия, позволяет сделать вывод о том, что разнообразие педагогических и методических способов и приемов воздействия на обучающегося в условиях образовательного пространства кадетского училища способствует смещению акцента в деятельности педагога с ак-

тивного педагогического воздействия на личность обучающегося в сторону создания «обучающей среды», которая способствует самообучению, самовоспитанию, саморазвитию.

Таким образом, использование данной игры в процессе обучения английскому языку позволяет расширить кругозор обучающихся в рамках предлагаемой темы (профессия –военный переводчик), развивать чувство патриотизма и сопричастности к истории нашей страны, мотивировать к дальнейшему изучению традиций военной службы и углублению знаний английского языка. Данное занятие также способствует развитию эрудиции, логической культуры, аналитических навыков, коммуникативных навыков, приобретению навыков саморазвития и самоконтроля обучающихся. Тематика заданий способствует развитию интереса к профессии военного переводчика, ведь военный переводчик — профессия, о которой мало знают и еще меньше говорят.

Обобщая вышеизложенное, можно определенно утверждать, что применение интерактивных игровых методик в обучении иностранному языку имеет огромный потенциал с точки зрения формирования иноязычной коммуникативной компетенции, а также позволяет решать задачи военно-профессиональной ориентации кадет.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Григорьева М.Б., Использование игровых приемов на уроках иностранного языка// Иностранные языки в школе. 2011.-№10 - 44-49с.
2. Данилова, Г.В. Английский язык. 5-9 классы: обучающие игры на уроках/ авт.-сост. Г.В.Данилова.- Волгоград: Учитель, 2008.-93с.: ил.
3. Коньшева, А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку/ А. В. Коньшева/ - СПб.:КАРО, Мн.издательство «Четыре четверти», 2008.- 192с.
4. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования/М-во образования и науки РФ. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2014. – 63 с.

#### REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Grigor'eva M.B., Ispol'zovanie igrovyyh priemov na urokah inostrannogo jazyka// Inostrannye jazyki v shkole. 2011.-№10 - 44-49s.

- 
2. Danilova, G.V. Anglijskij jazyk. 5-9 klassy: obuchajushhie igry na urokah/ avt.-sost. G.V.Danilova.- Volgograd: Uchitel', 2008.-93s.: il.
  3. Konysheva, A.V. Igrovoj metod v obuchenii inostrannomu jazyku/ A. V. Konysheva/ - SPb.:KARO, Mn.izdatel'stvo «Chetyre chetverti», 2008.- 192s.
  4. Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart srednego (polnogo) obshhego obrazovaniya/M-vo obrazovaniya i nauki RF. – 2-e izd. – M.: Prosveshhenie, 2014. – 63 s.

Поступила в редакцию 18.06.2021.

Принята к публикации 21.06.2021.

---

*Для цитирования:*

Асташова А.В., Максимова Т.В. Интерактивная интеллектуально-познавательная игра как средство формирования военно-профессиональной ориентации кадет // Гуманитарный научный вестник. 2021. №6. С. 46-53. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/06/Astashova.pdf>